

# L'hôpital et l'école médicale d'Edesse (Ourfa, Turquie), ancêtre des C.H.U. ?\*

par Pierre VASSAL \*\*

## RÉSUMÉ

Située à proximité du grand foyer culturel hellénistique d'Antioche, Edesse, devenue aujourd'hui Ourfa, en Turquie du sud-est, est citée comme ayant été le siège du plus ancien royaume chrétien à la fin du premier siècle de notre ère. Sa tradition médicale, fort ancienne et bien antérieure au Christianisme s'appuie sur une relation - apocryphe -, selon laquelle, le roi Abgar Ucomo, c'est-à-dire le Noir (13-57), aurait invité Jésus à sa cour et reçu de lui, un voile représentant son visage, précieuse relique qui devait protéger la ville. Au 4<sup>e</sup> siècle, Saint-Ephrem fondait comme Saint-Basile à Césarée, un hôpital, doté d'une administration et de médecins, pour les pestiférés. Parallèlement, la ville était le siège d'un intense travail de traduction, portant sur les auteurs chrétiens mais aussi sur l'antiquité profane, dont tous les ouvrages, spécialement ceux de médecine, de science naturelle, chimie, physique, passèrent du grec en syriaque, les œuvres d'Aristote en tête. Ces traductions devaient plus tard être transcrites en arabe, langue voisine du syriaque, par l'école de Gonde-Shapur, en Susiane, et par les médecins nestoriens de Bagdad. Ainsi s'opéra la transmission de la philosophie et de la médecine grecques au monde arabe et, par l'Espagne et les traducteurs de l'École de Tolède, à l'occident du moyen-âge. Mais le travail accompli par les Nestoriens et les Monophysites d'Edesse et de Nisibe, représente un jalon essentiel sans lequel la diffusion de la médecine grecque n'eût pas été possible. Les "Hôpitaux" organisés aux frontières de l'Empire romain d'Orient et l'étude des auteurs classiques grecs, représentent le premier exemple en Europe d'une structure hospitalière d'enseignement médical.

---

\* Communication présentée à la séance du 23 janvier 1993 de la Société française d'Histoire de la Médecine.

\*\* 12 boulevard Gambetta, 08000 Charleville-Mézières.

## SUMMARY

### ***Edessa hospital and its medical school as a C.H.U. impersonation.***

*Close to Antiochus, the big hellenistic centre Edessa, now Ourfa (Turkey South-East) was nominated the eldest christian kingdom chief-town during 1st Century A.C. and its old medical tradition preceded the whole christian era. It was founded upon such a doubtful statement according to what it happened that king Abgar Ucomo (that is to say "the black one", who lived from 13 to 57) requested Jesus as a guest ; thanksgivingly the Lord let him a veil showing his own face, an inestimable relic intended to shelter the town. During 4th Century, Saint Ephrem grounded - on the same meaning than Saint Basileus in Cesarea - an hospital, including managing staff and many medics, purposing to cure pleague. Similarly, there were all around a lot of translators working about christian authors as well as secular antiques whose works proceeded from greek to syriac languages chiefly for medicine, natural sciences, chemistry and physical sciences not forgiving Aristotle before any one else. Later, those translations will be written in arabian which is not very far from syriac for proper use of Gonde-Shapur's own school, in Susiana, and also for Bagdad nestorian medics. So, were transmitted greek philosophy and medicine to arabian people and, belonging to Spain and Toledo schools, the same purpose for west countries all along Middle Age.*

*It means that Edessa and Nisiba nestorian and monophysician workers staked out a main beacon which helped greek medicine spreading.*

*Those hospitals (sic) structured along Roman Empire eastern boundaries and, too, greek classical studies, gave sight upon the first european pattern of a medical teaching Hospital, as a C.H.U. ?*